І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА  SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. Ч. 117. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК, СУБОТА, 25-го ЧЕРВНЯ (JUNE) 1966 No. 117. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 24-го червня 1966

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ПІДПИСАВ ЗАКОН ПРО КАВЦІ, за якими звільнюється заарештованих. Згідно з новим законом Федеральний Суд зможе звільнити заарештованого без кавції, коли суддя ствердить, що заарештований є вбогий і нема небезпеки, що не з'явиться в суді на розправу. Підписуючи цей закон 22-го червня ц. р., Президент сказав, що новий закон більше цінить людину, як долари. Президент говорив про заслуги нюйоркського бизнесмена Луїса Швайцера, який заснував був окрему Фундацію, яка виявила, що вбогі підсудні завжди являлися в суді, коли їх кликав суд на розправу. Новий закон касує ту несправедливість, яка дозволяла на те, щоб вбогі в тюрмі мусіли чекати на розправу, бо не мали грошей, щоб скласти кавцію та вийти на волю після заарештовання.

ПАЛАТА СХВАЛИЛА ЗАКОНОПРОЄКТ, який поширює виплату допомоги безробітним на дальших 3.5 мільйона робітників, які досі не мали права діставати допомоги під час безробіття. Досі закон про безробіття відносився до 49.5 мільйона робітників, а тепер він поширений на дальших 3.5 мільйона затруднених. Такі нові категорії робітників мали б право користати з нового закону про допомогу безробітним: а) 1,200,000 тих робітників, які працюють у фірмах, що затрудняють менше, як 4-ох робітників; б) 1,900,000 тих, які є затруднені в неприбуткових підприємствах; в) 200,000 сільсько-господарських робітників; г) таке саме число різних продавців-агентів. Новий закон мав би обов'язувати аж від 1-го січня 1969-го року. Сподіваються, що Сенат поширить цей проєкт в дусі того пляну, який предложив Конгресові Уряд президента Джансона.

СЕКРЕТАР ТОРГІВЛІ ПЕРЕДБАЧАЄ ЗБІЛЬШЕННЯ цін на товари і за виконану працю в найближчих місяцях. Джан Т. Коннор, промовляючи на прийнятті нюйоркського Товариства Фінансових Письменників, сказав, що треба в цьому році сподіватися збільшення цін в гуртовій і роздрібних продажах. Уряд старається сповільнити темп, в якому збільшується інфляційний тиск на економіку ЗДА. Секретар торгівлі 10-го червня вислав листи до голов 26,000 корпорацій, в яких просить зменшувати суми на інвестиції, не збільшувати цін на товари та зменшувати видатки у зв'язку з продукцією, де це тільки можливе. Ці листи вислано з ініціятиви президента Джансона, і адресати відгукнулися прихильно на цей заклик Уряду.

ГУБЕРНАТОР РОКЕФЕЛЛЕР ПІДПИСАВ ЗАКОН про збільшення мінімальної платні за одну годину на 25 центів — до 1.50 дол. Новий закон обов'язуватиме від 1-го січня 1967-го року, і тоді нюйоркський стейт матиме найвищу мінімальну платню в цілих ЗДА. Новий закон передбачає, що мінімальна платня автоматично буде збільшена до 1.60 дол., коли Конгрес схвалить мінімальну платню для цілої країни в такій висоті. З нового закону скористають від500,000 до 750,000 робітників, які працюють в ресторанах, пральнях і в пластичній промисловості. Республіканці з північної частини стейту нарікали, що деякі промисли не зможуть витримати такої високої платні, але закон робить деякі виїмки, і це вдоволило цих республіканців.

У СВІТІ

МІЖ ЧУ ЕН-ЛАЄМ І РУМУНСЬКИМИ КОМУНІСТАМИ ПРИЙШЛО ДО ЯКОЇСЬ СВАРНІ — твердять західні кореспонденти з Букарешту, прийшовши до такого висновку на основі скандалу, що 2.000 запрошених гостей на публічні збори в Букарешті „задля скріплення румунсько-китайської приязни" мусіли 2 години і 10 хвилин чекати, поки з'явились Чу Ен-лай і шеф компартії Румунії Ніколай Чеушеску, що мали чергову довгу тайну нараду. Чу Ен-лай був очевидячки сердитий, а Чешеску схвильований. Кожний з них виголосив коротку безбарвну промову, без ніяких політичних ноток. Західні кореспонденти твердять, що румунські господарі рішуче спротивились, щоб Чу Ен-лай зробив у своїй промові протисовєтський випад.

ІНДОНЕЗІЙСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ СУКАРНО ВИГОЛОСИВ ПРОМОВУ на т. зв. Народному Дорадчому Конгресі, ствердивши, що той Конгрес має провізоричний характер, бо складається в більшості не з обраних, а признаначених ним членів. Тому він відмовив тому Конгресові права вибирати президента й віце-президента. Зате він признав, що таке право матиме Конгрес, себто парлямент, після виборів, які мають внедовзі відбутися. Загально вважають, що це був тактичний крок Сукарна, щоб не допустити вже тепер до вибору на віце-президента генерала Гарріса Насуціона або д-ра Мохаммеда Гату — обидва є противниками Сукарна. Конґрес критикував промову Сукарна.

ІНДІЙСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ІНДІРА ГАНДІ ЗАПРОСИЛА на обід лідера урядової Конгресової партії в індійському парляменті, Кумарасвамі Камарая, якому вона направді завдячує свій вибір на прем'єра та з яким проте попсувалися її взаємини, бо Камарай був рішучим противником девальвації індійської валюти, що її перевів уряд — всупереч його становищу. Камарай боїться, що та девальвація зменшить шанси перемоги Конгресової партії в найближчих виборах.

ГОЛОВА ЕСПАНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ ФРАНСІСКО ФРАНКО, ЯКИЙ 27 РОКІВ ТОМУ ПЕРЕМІГ У ГРОМАДЯНСЬКІЙ ВІЙНІ І З ТОГО ЧАСУ СТОЇТЬ ПРИ ВЛАДІ, ВІДВІДАВ кілька еспанських міст і виголосив промови, в яких вказав на потребу внутрішньо-політичної єдности, щоб не творилася трагедія громадянської війни. Франко має 73 роки. Єдина в Еспанії легальна партія Фаланґа є проти віднови монархії й лібералізації режиму.

ПРЕДСТАВНИК АМЕРИКАНСЬКОГО РОБІТНИЦТВА ВІЗЬМЕ УЧАСТЬ в 48-членній Раді Міжнародної Організації Праці. Американці збойкотували конгрес Міжнародної Організації Праці, коли на голову того конгресу обрано польського комуніста, а московський большевик увійшов до екзекутивної Ради. Але Американська Федерація Праці — Конгрес Індустріяльних Організацій не виступив з Міжнародної Організації Праці і не відмовився від участи в її керівній Раді.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ЗАКУПИВ ЗНОВУ в Австралії 600.000 тонн збіжжя вартости 33-38 мільйонів дол. „Ліва" Сирія звернулась до ЗДА з просьбою прийти їй з харчовою допомогою з уваги на загрозу голоду. Сирія хоче дістати 200.000 тонн збіжжя, чи пак муки. Таким чином комуністичні держави одна за одною купують в „імперіялістів" харчі, довівши своїми експериментами до руїни власне сільське господарство.

Ліндзей і Рокефеллер відкликали офіційне прийняття короля Фейсала

Ню Йорк. — Посадник Ню Йорку Джан Ліндзей і губернатор Нюйоркського стейту Нелсон Рокефеллер відкликали всі зустрічі й офіційні прийняття, пляновані для савді-арабського короля Фейсала. Король Фейсал, який від трьох днів перебуває з офіційними відвідинами у ЗДА і мав довгі наради з президентом Джансоном, заявив був на пресовій конференції у Вашингтоні, що „на жаль жиди підтримують Ізраїль, а тих, що помагають нашому ворогові, мусимо вважати також за наших ворогів". Лідери американських жидів образились цим висловом і представники жидів в міській раді Ню Йорку та Конгресі вплинули на Ліндзея, щоб той відкликав церемоніял, передбачений для кожного голови чужинної держави, що прибуває у відвідини до Ню Йорку. Ліндзей телефонічно нараджувався з державним секретарем Діном Раском, який буцім-то наполягав щоб перевести прийняття короля Фейсала, як заповіджено, але швидко потім Ліндзей рішився таки піти по лінії бажань жидівських мешканців Ню Йорку і їх представництва. В офіційному комунікаті Ліндзей ствердив, що король Фейсал образив „четвертину населення Ню Йорку" і цим унеможливив їм урочисто приймати савді-арабського монарха. Тому й на летовищі Ля Гардія, куди король Фейсал прилетів з Вашингтону в четвер 23 червня, не було офіційних представників міста і стейту. Король Фейсал заїхав до готелю Валдорф Асторія і переведе наради з цілим рядом американських промисловців, фінансистів та торгівців. На бенкеті у честь короля Фейсала у Білому Домі, як теж на великому прийнятті в савді - арабській амбасаді у Вашингтоні не було жінок, ані алькогольних напитків — згідно з арабськими звичаями.

Лідери стейтових леґіслятур підтримують політику Джансона у В'єтнамі

Вашингтон. — Президент Джансон прийняв на конференції в минулий четвер 16-го червня ц.р. лідерів обох палат всіх стейтових леґіслятур в Америці. Він мотивував перед ними у довшій промові політику Уряду супроти В'єтнаму, ствердивши, що Америка не може погодитись щоби бандитизм, агресія і насильство діставали нагороди. Президент пригадав, що коли Гітлер перевів в 1939 році агресію проти Польщі, то тоді також було в Америці багато таких, які казали, що Америці нема ніякого діла втручатись в ті далекі европейські справи й наражати задля них життя своїх молодих людей. Але тодішній досвід ще раз доказав, що агресорів не можна заспокоїти поступками і що треба негайно протиставитись їм. Президент повторив давню тезу Уряду, що американською стратегією є переконати комуністів, що їм не виплачується війна, бо вони не осягнуть своїх цілей, і що тому краще сісти за конференційний стіл. „Ми воюємо за сотню народів, за волю і свободу, і будемо продовжувати воювати, поки тамті не переконаються, що краще говорити, ніж воювати". Президент признав, що політичний заколот у Південному В'єтнамі, головно в його північній частині, пошкодив програмі хліборобських і соціяльних реформ.

Космічна Адміністрація випустила бальон, який рисуватиме мапи Землі

Летунська база Ванденберг, Каліфорнія. — Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація 23-го червня випустила бальон - сателіт, який кружлятиме довкола Землі на висоті 2,600 миль, і який допоможе науковцям геометрично викалькулювати віддаль на Землі між двома пунктами, віддаленими від себе на 3,000 миль, з точністю до 32-ох стіп. Бальон важить 125 фунтів і кружляє довкола Землі в полярному напрямку. Випущення відбулося з повним успіхом і бальон дістався до своєї орбіти, яку він відбуватиме щотри години, кружляючи зі швидкістю 18,700 миль на годину. Сателіт цей називається „Пеґеос 1".

Тамара Дужа очолила ТУСМ

Клівленд, Огайо. — (зрв) — Десятий Конгрес Товариства Української Студіюючої Молоді ім. Миколи Міхновського ТУСМ, який відбувся тут у днях 11-12 червня ц. р. в Академічному Домі Вестерн Різерв Університету, вибрав Тамару Дужу з Дітройту, Миш., на президента Головної Управи Т-ва. Її вибір разом з іншими представниками сьогоднішнього молодого українського студентського покоління на північно - американському континенті до Головної Управи Т-ва та постанову про створення сеніорату ТУСМ-у можна вважати двома найважливішими рішеннями Конгресу, в якому взяло участь 69 уповноважених представників, що репрезентували 13 осередків діяльности. Три осередки не були заступлені. Учасники Конгресу отримали Архиєрейське Благословення від Верховного Архиєпископа, Блаженнішого Кардинала Йосифа Сліпого, як також привіти від Проводу ЗЧ ОУН, голови ЦК АБН-у, Ярослава Стецька, головної редакції „АБН — Кореспонденції", Центральної Управи ООЧСУ, ЛВУ, СУМА, Українського Відділу АП АБН, СУСТА, СУСК та від головних урядовців Українського Народного Союзу, УРСоюзу та УНПомочі, як також від УЛТ-ПА. Особисті привіти зложили Конгресові представники 12-ох діючих українських громадських установ Клівленду.

Президію Конгресу кермував інж. Богдан Кульчицький з Філядельфії та Анна Родіон з Рочестеру. До молодої Управи Т-ва увійшли також Андрій Лободоцький з Дітройту, як генеральний секретар, Ігор Оліяр з Клівленду, як третій віцепрезидент та референт зовнішніх зв'язків, і Зенон Олег Лисяк з Філядельфії, як головний пресовий референт.

Головні доповіді програмового характеру виголосили під час Конгресу інж. Ігор Заяць, б. голова ТУСМ-у, та мґр Юрій Кульчицький з Парми, Огайо, який в тій каденції перебрав обов'язки фінансового референта ТУСМ-у. Признання за послідовну і продуктивну працю отримали Христина Кульчицька з Філядельфії та Таня Рогатинська з Дітройту, які були редакторами сторінок ТУСМ-у в „Свободі" і „Гомоні України". З датою 11. червня ц. р. появилось з друку нове число журналу молоді „Фенікс", ч. 14, рік 12, який є головним виданням ТУСМ-у під редакцією д-ра Миколи Богатюка із Сиракюз, Н. Й.

У посилених боях у В'єтнамі знищено курінь війська комуністів

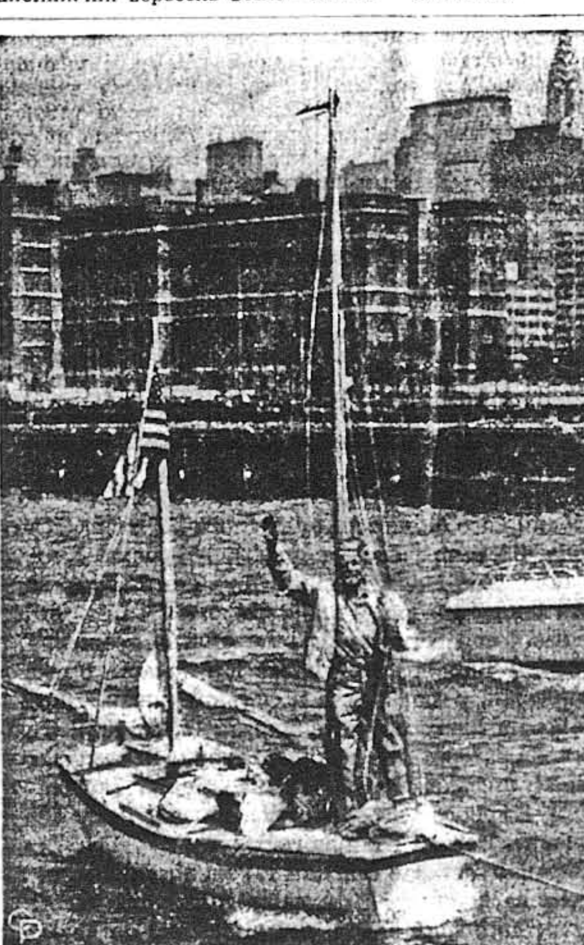
Сайгон. — У Південному В'єтнамі посилились бої проти комуністичних партизанів та північно - в'єтнамських реґулярних військ. Після того, як військовому режимові генерала Нгуєна Као Кі вдалося приборкати антирежимову кампанію буддистів — південно - в'єтнамські війська, що були втягнені в ті внутрішньо - політичні перепрaви — знову законтивізувались на воєнному фронті проти комуністів. Таким чином видатну ролю у триденній битві всього за 20 миль від кордону Північного В'єтнаму, взяла південно-в'єтнамська Перша піхотна дивізія силою коло 5.000 вояків. У тій битві, в якій взяли участь також деякі американські формації, вбито понад 320 комуністичних вояків та схоплено в полон 96-ох. У триденних боях насправді винищено курінь північно-в'єтнамської армії. Водночас американське командування оприлюднило останні офіційні дані про власні втрати. Ото ж впродовж останнього тижня згинуло 79 американців і 741 було ранених. Це підвищило цифру всіх убитих від початку участи Америки у в'єтнамській війні у 1961 р. — до 3.883 убитих. Північний В'єтнам розголошує у своїх радіопередачах та пресі фантастичні вісті про американські втрати в людях і літаках, — ті вісті не відповідають правді — стверджують рішуче американські чинники. Водночас американські коментатори заповідають посилення летунських атак проти Північного В'єтнаму, при чому говориться про недалеке бомбардування складів ґазоліни в найближчій околиці порту Гайфонґу. Преса пригадує недавню заяву президента Джансона, що ЗДА рішені „підвищити ціну, яку платять комуністичні агресори за війну." Радикальніше ведення війни має прийти також тому, що Північний В'єтнам знову відкинув мирові пропозиції ЗДА та мирове посередництво Канади.

Опозиція в Японії наполягає на визнання Комуністичного Китаю

Токіо — Соціялістична опозиція в японському парляменті та споріднені з нею різні ліві організації і товариства, підтримувані — очевидно — комуністами, посилили свою кампанію за офіційне визнання Комуністичного Китаю. Японія зберігає дипломатичні взаємини тільки з Вільним Китаєм, що має за осідок острів Тайвань (Формозу). У договорі з Вільним Китаєм Японія зобов'язалась не давати державної підтримки приватним банкам і торгівцям, що переводять трансакції з Комуністичним Китаєм. Японська опозиція, яка в даному випадку має підтримку збоку великого японського капіталу, наполягає, щоб держава давала ґарантію підприємствам, яку хочуть і можуть будувати на терені Китаю фабрики й інші промислові заклади. Торгівля Японії з Комуністичним Китаєм осягнула в минулому році 450 мільйонів дол. Японські промислово - торговельні кола сподіваються, що цьогорічна торгівля з Пейпінґом значно перевищить ту цифру. Йде теж агітація за більше сприяння всіляким прогулянкам з Комуністичного Китаю до Японії. Вся та акція у користь комуністів зросла завдяки тому, що всередині керівної японської Ліберально - демократичної партії виявились повэжні конфлікти.

В арабському світі настав виразний двоподіл

Каїро. — Фермент і непорозуміння всередині арабського світу на тлі розбіжних інтересів окремих арабських країн та різної їх політики, базованої на окремішних традиціях, виявилися яскраво назверх, коли президент З'єднаної Арабської Республіки (Єгипту) Ґамаль Абдель Нассер заявив у минулу середу, що він не візьме участи у проєктованій на найближчий вересень в Альжирі конференції арабських монархів і президентів. Нассер заявив, що „нас обманули в 1964 і 1965 роках і не хочемо, щоб нас обманули знову в 1966 році". Його важкі закиди були звернені на адресу Савді Арабії, Йорданії й тих інших арабських країн, які не хочуть підпорядкуватись диктатові Нассера та не хочуть наслідувати його „соціялістичної" політики.



ДОБРОГО ВІТРУ! — бажають нюйоркчани 73-літньому Вільямові Віллісові, який прощається з Ню Йорком зі свого малого човна, в якому він вибрався в подорож через Атлантик до Портсмут в Англії, до якого він сподівається причалити за яких 45-70 днів. Він уже раз у своєму житті переплив Атлантик на малому човні.

Президент де Ґолль на Сибірі

Новосибірск. — Президент Франції де Ґолль, що перебуває на офіційних відвідинах в Совєтському Союзі, прилетів з Москви до Новосибірска, де на летовищі вітали його дві тисячі ентузіястичних новосибірців. Французький гість вітався із стрічними потиском руки. З президентом де Ґоллем прибула до цього індустріяльного міста на Сибірі його дружина, як також міністер закордонних справ Франції Моріс Кув де Мурвіль, французький амбасадор у Парижі Валеріян Зорін. У програмі сибірської тури де Ґолля є також відвідини міжпланетарної бази, звідкіля виправляються всі совєтські міжпланетні ракети. Де Ґолль — це перший чужинець, який може цю базу оглядати. Перед відлетом до Новосибірська де Ґолль розмовляв більше, ніж чотири години із головою Верховного Совєта (совєтським президентом) Николаєм Підгорним. Теми розмови не подається. Де Ґолль повернеться до Москви 29 червня для продовження розмов з членами совєтського уряду.

В КИЄВІ СУДИЛИ ВАСИЛЯ СИМОНЕНКА — КАЖЕ ЙОСИФ ЛОБОДОВСЬКИЙ

Париж. — „На лаві підсудних побіч критиків Івана Світличного й Івана Дзюби сидів також поет Василь Симоненко, який вже після смерти був суджений і засуджений" — пише визначний польський поет Йосиф Лободовський у статті „Суд над померщим", поміщеній у польському літературному місячнику „Культура" за червень ц.р. Поет Лободовський, який походить із старого козацького роду і відомий із перекладів української поезії на польську мову, стверджує, що на суді в Києві судили Світличного і Дзюбу не тільки за поширення творів за кордоном, але перш за все за національну ідею, що її подвижником у поезії був Василь Симоненко. На цьому суді, згідно з думкою Лободовського, „головну ролю грала українськість, що її постійно і всюди засуджує режим, як націоналістичне відхилення". Поезія Симоненка — це протест в обороні свободи людини і в обороні поневоленого українського народу. Окупаційний режим судом у Києві намагався засудити національний дух поета, що його поезії пішли по руках і в Україні і за кордоном. Засуджуючи Світличного і Дзюбу, режим бажав засудити цю незалежну українську ідею. Тому то у зв'язку з цим процесом стоїть також нефортунний виступ Джуґала в Києві, що мав завдання компромітувати українську ідею і тих, хто цю ідею обороняє. В такому світлі можна навіть дати віру, що Світличний, чи Дзюба на волі. Режим має також інші засоби і може ізолювати письменника від публіки навіть тоді, коли він на волі в невільничій країні соціялізму. Це тільки підкреслює, що большевицькому режимові залежало на засуді української ідеї, яку з такою поетичною силою обороняв Василь Симоненко. Йосиф Лободовський додав до своєї статті цілу низку перекладів поезій Симоненка на польську мову, як також уривки його щоденника.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

ХІБА РЕВУТЬ ВОЛИ, ЯК ЯСЛА ПОВНІ

Взимку кияни відчували нестачу дріжджів, а дістати їх можна було лише з-під поли на ринку, переплачуючи у сім-десять разів, — розповідає в „Молоді України" з 7 червня якийсь А. Карський.

Вину в цьому А. Карський скидає, звичайно, на спекулянтів, у руки яких, мовляв, потрапили ... всі дріжджі.

ІВАН ФРАНКО У РУМУНІЇ

Літературний вечір пам'яті Івана Франка в зв'язку з 50-річчям з дня його смерти відбувся в Бухаресті. Говорячи про життя і діяльність письменника, доцентка Т. Ганя підкреслила його великий вклад в українську і світову літературу.

З читанням уривків з творів Івана Франка виступали артисти бухарестських театрів. (З „Радянської України" 27 травня).

95-РІЧЧЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА

З Івано-Франківського повідомляють, що в селі Русів, Снятинського району, де жив і помер Василь Стефаник, відбувся вечір, присвячений пам'яті клясика української літератури.

На могилу великого новеліста покладено вінки. (З „Молоді України" 25 травня).

МЕТАЛ — ЦЕ ХЛІБ

„Чи варто доводити, яке величезне значення має металолом. Він — хліб для металюргії", — пише „Молодь України" і тут же подає, що учні Закарпаття (школи Берегівського району) зібрали і здали державі тонни металолому.

ДАВАЙ ТВІР ДЛЯ ПІДЛІТКІВ

„Нам потрібен твір для виховування підлітків, що в ньому була б показана роля партії та цвітіння совєтської держави", — такий конкурс оголосило видавництво „Молодь" в Україні.

Щоб заохотити письменників створити такий прозовий твір для підлітків, встановили дев'ять премій: від 200 до 1000 рублів. (З „Молоді України" 24 травня).

„ГОЛУБА ЦІЛИНА"

„Голубою цілиною" називають на Херсонщині поля, де провадять ірриґацію, щоб можна було сіяти риж.

Робітних рук для цієї праці по селах мало, тому з Херсону до Голопристанського району відрядили міських хлопців. (З „Молоді України" 27 травня).

ЗАСУДИЛИ ЗА ЗНЕВАГУ ВІРИ

Любляна. — Югославський суд засудив автора безбожницького вірша на два тижні в'язниці. Студенти богословії в Любляні виступили з протестом проти комуністичного поета В. Гайсека, який у вірші „Свята родина" висміяв розп'яття Христа. Група католицьких єпископів подала формальну скаргу до суду. Конституція Югославії ґарантує свободу віровизнання, але забороняє вчинки, що можуть викликати ненависть і нетолерантність у релігійних справах. Автор вірша — каже присуд — повинен був знати, що його вірш викличе нетолерантність. Партійні атеїсти тепер протестують проти присуду, який „дає Церкві почуття перемоги". Невідомо, чи вищий трибунал підтримає присуд.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.
Статті відписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Зберігання награбованого

Хоч французько-совєтські наради, ведені у Москві після приїзду туди президента де Голля, — таємні, західні кореспонденти в совєтській столиці довідуються про деякі подробиці, і подають вже тепер цікаву характеристику обох партнерів. Французькі державні мужі — читаємо в одному такому коментарі — мають на увазі широкі концепції, без уваги на те, чи котрась із них правильна або реальна. Отож, наприклад, президент де Голль приїхав до Москви вже з давнішою своєю концепцією „Европи для Европи" та „Европи від Атлантику по Урал". Інша справа, чи де Голль не помиляється грубо у своїй вірі з конструктивну вартість Совєтів, як „европейського" партнера. Однак, це таки концепція, це таки ідея. Де Голль вірить, що в рямцях цієї широкої концепції можна буде розв'язати такі проблеми, як поділ Німеччини або тісний культурний і економічний зв'язок між Західньою і Східньою Европою.

Тим часом большевицькі партнери де Голля не оперують концепціями на далеку мету. Вони мають на оці виключно практичну ціль: зберегти непорушним той стан власного посідання і той стан політичної географії, що його вони, большевики, створили в ході й після другої світової війни у Східній і Центральній Европі. Відомо, якими способами вони цей „статус кво" створили: імперіялістичними війнами, веденими проти незалежних національних держав, що постали після революції 1917 року, — видурманенням в Ялті всіх тих поступок і концесій, що їх дістав Сталін від Рузвелта, — зламанням клявзулі в Ялтинському договорі про переведення вільних виборів у звільнених від німецької окупації східньоевропейських країнах, — загарбанням Прибалтики, — злочинним переворотом в ЧСР, — перетворенням східньої підсовєтської зони Німеччини у „суверенну" „Німецьку Демократичну Республіку", — збудуванням берлінського муру, — здавленням повстань у Східній Німеччині та на Мадярщині, — режимом військово-поліційного терору.

Совєтська пропозиція про паневропейську конференцію, що мала б підписати колективний пакт безпеки, не має на увазі справедливого миру в Европі, а тільки затвердження „статусу кво". Коли де Голль говорить про „самостійну Европу", він думає передусім про престиж Франції, та й цілої Европи, яка повинна сполягати на себе й унезалежнити свою долю від Америки. Але коли большевики покволно притакують такій концепції де Голля, то вони думають про те, як би „викинути Америку з Европи", щоб мати вільний шлях для імперіялістичного походу до Атлантику, чи — найскромніше — щоб легше осягнути затвердження „статусу кво" в Східній і Середній Европі. Коли французький міністер закордонних справ Кув де Мюрвіль порадив большевикам, щоб вони перевели з Західньою Німеччиною безпосередньо конференцію, — то він думав про санацію і нормалізацію відносин в Европі. Але большевикам байдуже, чи ці відносини здорові, чи вони нормальні і справедливі: вони не можуть позбутися страху перед об'єднаною Німеччиною, не хочуть втратити свого східньонімецького сателіта і вони взагалі проти зміни геополітичної ситуації в Европі.

І тому де Голль і Підгорний можуть підписати різні угоди, але їхній засадничо розбіжний підхід до всіх отих справ наперед перекреслює практичну вартість їхньої „приязни".

Показники культурної активности

Живемо в період великого піднесення техніки й науки. Щоб жити в цей технологічний час, потрібне знання. Середня освіта у ЗДА є тепер загальнообов'язкова. В університетах вишколюється щороку сотні тисяч осіб. Все це повинно вказувати на високу культурну активність суспільства. Тим більше, що йдуть постійні намагання піднести ентузіязм для культури в якнайширших колах суспільства та й загально вважаємо ми себе „культурними людьми".

У журналі „Сатердей Ревю" подано недавно висліди опиту американців про їх інтелектуальні заінтересування. Половина з-поміж опитуваних заявила, що їхнє інтелектуальне зацікавлення обмежується релігією. Майже така сама кількість свої інтелектуальні зацікавлення визначила спортом. Якщо йдеться про культуру, то найбільше заінтересування музикою — 46% чи декорацією помешкань — 35%. А для науки приділює — згідно з тим опитом — увагу всього 20% опитуваних, для літератури — 19% і для мистецтва — всього 13%.

Ще гірше виглядає справа з читанням книжок. Лише 22 особи на сто опитуваних заявили, що постійно читають книжки, 29 — часом читають, а 46 — таки ніколи не читають. Та й лише 27 з-поміж сотні опитуваних мають свої домашні бібліотеки бодай із сотнею книжок, а 35 зовсім не мають книжок, або мають по кілька чи в кращому випадку по кільканадцять. Найбільше читають люди між 20-им і 34-им роком життя. Кращими читачами є жінки з освітою. На основі цього опиту редакція згаданого журналу визначила, що більше ніж половина опитуваних — це люди культурно неактивні.

Цікаво було б провести такий опит у нашій громаді. Нам відомо, що найкращі твори найкращих наших письменників не розходяться більше, як у 2-ох тисячах примірників. Книжки поезій взагалі не знаходять читача. Бувають випадки, що ввесь тираж книжки поезій становить лише сто примірників і всі вони у формі подарунку переходять до приятелів автора. Лише одиниці з-поміж нашої еміґрації можуть похвалитись домашніми бібліотеками з українською лектурою.

Та не лише кількість видань і прочитаних книжок визначають культурну активність. А як із якістю? Тут картина ще сумніша. У нас все ще домінує фолкльор. Гопак і вишивка цінуться вище, ніж на високому мистецькому чи науковому рівні книжка. Ситуацію характеризує звідомлення з одного із канадійських міст. На вечір, присвячений народному танкові, прийшло стільки людей, що й місць забракло на залі. На літературний вечір найкращого нашого поета в тому ж місті явилось всього кількадесят осіб. Останнім часом ми всі гостро протестуємо проти переслідування совєтським режимом літературних критиків Світличного і Дзюби. Ми на слово віримо, що це визначні критики, але хто з нас потрудився знайти і прочитати котрусь із їхніх статей? Тим часом „Рушничок", що його автором є режимовий віршописець, зразу знайшов слухача, дочекався багатьох передруків, переспівів, перевидань, переробок і далі заспокоює культурні амбіції сентиментальних еміґрантів. А варто таки спрямувати нашу культурну активність на вищий щабель.

о. Роман Ганас

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

З причини злих економічних відносин на рідних землях, багато наших людей майже сто літ тому почали еміґрувати в чужі краї, шукати ліпшої долі. Залишаючи землю своїх батьків, наші еміґранти, часто неграмотні, везли з собою на чужину духовий скарб — любов до всього, що рідне, любов до своєї Церкви, обряду, мови, звичаїв та традиції.

Для багатьох наших еміґрантів поворот на Україну був неможливий, і тому для заспокоєння своїх духових та релігійних потреб вони почали будувати на чужині церкви, творити школи та організації.

Туга за рідними богослужбами, церквами та священиками виявилася в історичному листі наших еміґрантів з Шамокіну, Па., до кардинала Сембратовича у Львові. В тому листі вони писали: „Просимо прислати нам нашого священика, щоб ми могли на чужині молитися в рідних церквах своєму Богові". У відповідь на це прохання кардинал Сембратович у р. 1884 вислав до З'єднаних Держав першого нашого священика, о. Івана Волянського, який 19 грудня того ж року відслужив у м. Шенандоа першу св. Літургію для наших еміґрантів. Це й стало початком праці Української Католицької Церкви в ЗДА.

Щоб запізнати читачів з сучасним станом нашої Церкви у вільному світі, постараємося на основі наявних статистичних даних подати число наших Владик, священиків, церков, парафій та вірних у поодиноких краях. З браку відповідних джерел не можемо подати точного числа наших монахинь, які в різних краях ревно працюють у виховній ділянці і віддано допомагають нашій Церкві в душпастирській праці. Число їх у вільному світі становить близько 600 осіб. Так само тяжко визначити число наших дяків. Відомо, що брак дяків відчувається надзвичайно гостро і, якщо в найближчих роках такий стан не покращає, наґрані платівки заступатимуть спів дяків. Відчувається також велика недостача священиків.

Українська Католицька Церква у вільному світі начисляє нині: 17 Владик, в тому числі одного Верховного Архиєпископа та Кардинала, чотирьох Архиєпископів та 12 Єпископів, до 700 священиків, включно з монахами, 800 церков, включно з каплицями, 400 парафій та до 800.000 вірних.

Ці цифри, разом узяті, криють в собі велику силу, яка, відповідно проваджена, може не лише задовольняти релігійні потреби вірних, але й зберегти скарбницю нашої духовости, нашу релігійно - обрядову відрубність, нашу національну окремішність для майбутнього, зваживши на те, що в Україні нашу Церкву цілковито знищено.

Українська Католицька Церква в поодиноких країнах вільного світу у статистичних даних представляється так:

З'єднані Держави Америки: одна архиєпархія та дві єпархії, один Архиєпископ Митрополит та два Єпископи, 297 священиків, 226 церков, 188 парафій та понад 300.000 вірних. Австралія: одна єпархія, один Єпископ, 10 священиків, 2 церкви, 6 парафій та 21.000 вірних. Австрія: чотири священики, дві церкви, три парафії та 3.000 вірних. Великобританія: одна єпархія, один Єпископ, 16 священиків, 11 церков, 7 парафій та 18.500 вірних. Арґентина: одна єпархія, один Єпископ, 20 священиків та 92.000 вірних. Бразилія: одна єпархія, один Єпископ, 35 священиків, 40 церков, 7 парафій та 18.000 вірних. Венесуеля, Парагвай та Уругвай: десять священиків, 4 церкви, три парафії та 15.000 вірних. Бельгія та Голляндія: десять священиків та 10.000 вірних. Італія: два Владики, 26 священиків, одна церква та 500 вірних. Канада: одна архиєпархія, три єпархії, один Архиєпископ Митрополит, три Єпископи, 230 священиків, 500 церков, 164 парафії та понад 200.000 вірних. Франція: одна єпархія, один Єпископ, 15 священиків, 12 церков, 7 парафій та 16.000 вірних.

Для виховання молодих священиків — крім монаших новіціятів — працюють дві малі семінарії в Стемфорді, ЗДА, та в Римі і дві великі семінарії, з яких одна в ЗДА, у Вашинґтоні, а друга в Римі.

Щоб наша Церква у вільному світі могла заспокоювати релігійні потреби вірних, щоб Вона залишилась заповідником для майбутньої нашої історії, її працю треба уґрунтувати на таких трьох засадах:

— Патріярхат, з патріяршим Синодом, спільний для всіх наших єпархій, душпастирський плян праці і спільна господарка грошовими засобами.

— Кандидати на священиків для всіх наших єпархій повинні студіювати в Українському Католицькому Університеті в Римі, що його будує тепер наш Верховний Архиєпископ, Кардинал Йосиф Сліпий.

— Наша Церква повинна бути управлювана згідно з Декретом Другого Ватиканського Собору про Церкву, що є Божим Народом, зложеним з Владик, священиків та вірних. Усі важливіші проблеми, що їх наша Церква має чи матиме, повинні бути розв'язувані спільно тим Божим Народом.

Щира співпраця Владик, священиків та вірних для добра Церкви і спільна відвідповідальність здержували б необдумані часом напади, усували б непорозуміння та прикрощі. Треба, щоб вірні, як нерозлучна частина Церкви, які своєю тяжкою працею її удержують, не стояли поза її мурами, як безправні платники колекти, але, разом зі своїми Владиками, зі своїми священиками, засідали до спільного стола і у взаємному довір'ї та любові застановлялися над справами рідної Церкви, ділили спільно відповідальність за її долю.

Тоді напевно не було б прикрих календарних проблем, не було б взаємних обвинувачень, а запанували б мир і згода в душах усіх, хто любить свою рідну Українську Католицьку Церкву. Напевно Бог благословив би таку співпрацю, і наші Владики, наші священики, як провідники нашого народу на чужині, втішалися б належним їм авторитетом, що вийшло б Богові на славу, а рідній Церкві на добро. І в душах вірних запанував би молитовний спокій, конечний для щирого почитання Бога.

Рецензія

НОВА КНИЖКА ПРО І. ФРАНКА

Лука Луців. Іван Франко. Життя і творчість. Наукове Товариство ім. Шевченка і „Свобода". Ню Йорк — Джерзі Сіті. Передрук із „Альманаху" УНСоюзу на 1966-ий рік. Обкладинка роботи Богдана Титли. Мовний редактор Вячеслав Давиденко. Керівник друкарні Анатоль Домарацький. Наклад 1,000 примірників. 64 сторінки друку в двох стовпцях; книжковий формат.

На вступі треба підкреслити, що Автор удатно підходить до читача юного віку, пише легко й зрозуміло про глибокі й тяжкі речі, не забуваючи про підклад, середовище, переживання Івана Франка, національні та суспільні події в добі його творення, які безперечно впливали на світовідчування творця. Тому щиро доручаємо цей огляд Франкової особовости нашим юним і молодечим читачам, особливо вищим курсам українознавства, а далі українському громадянству, що в ювілейному 50-му році від смерти великого Поета і Науковця хоче зазнайомитись з подіями давніх літ, з життям і творчістю другого після Шевченка Поета.

Д-р Луців ділить свою розвідку на цілий ряд уступів, з яких деякі наведемо для інформації, наприклад, Положення українців в 70-их роках минулого віку. Іван Франко — студент університету. Громадсько - політична праця І. Франка. Многогранність Франкової діяльности. Під впливом романтизму. Франко — реаліст. На Підгір'ю села невеселі. Велетень праці. На закінчення Бібліографія, в якій поміщено біля 30 основних заголовків. Не завважили ми дуже доброї і популярної розвідки Василя Сімовича: Іван Франко, його життя та діяльність, у другому доповненому виданні з добрими примітками. Можливо, що Автор не подав її тому, що тепер її тяжко дістати.

Д-р Луців спростовує на основі даних фальшиві, а навіть тенденційні твердження сучасних критиків (наприклад, Ю. Кобилецького, А. А. Каспрука, Марії Климась і ін.). Також він наводить і обговорює різні давні виступи критиків проти І. Франка, доказує, що вони помилялись у багатьох своїх твердженнях, наприклад, А. Крушельницький про поклін Франка Будді, В. Щурат про декадентизм у „Зів'ялому листі". Читаємо теж і про те, як то Франко відповідав йому, як вияснював ідеї „Мойсея" у 2 виданні та протиставився М. Євшанові і його інтерпретації.

Врешті Автор наводить свою власну думку про Франка - велетня праці, написану в першій статтейці про І. Франка у „Студентському Вістнику" в Празі перед 40-ма роками, а далі подає уривок „Одвертого листа до галицької молоді" з 1905 р. в „Літературно-Науковому Вістнику", де Франко перестерігає молодь, щоб не сподівалася великих благ від російських лібералів.

Франко був науковцем, задивленим у суть правди, вглибленим у живе джерело національних ідеалів України, хоч у першій добі своєї діяльности будував свої твори на позитивізмі та реалізмі.

В книжці понад 20 ілюстрацій з різних часів, між ними й такі, що їх досі ми не бачили. Папір і друк найвищої кляси, а ціна дуже приступна ($ 1).

Кость Кисілевський

ДЕ ПОСИЛАТИ ВИСЛОВИ СПІВЧУТТЯ?

Публічні повідомлення про веселі (народини, одруження) та смутні (смерть) події в родинах мають за мету подати їх до відома широкому загалові, а водночас розкиненим по світі рідним і приятелям. Громадський звичай, а часто й обов'язок серця, каже реаґувати на такі повідомлення ґратуляціями чи висловами співчуття. У випадку, коли з цього світу сходить заслужений громадянин, є звичаєм пошанувати пам'ять покійного зложенням співчуття родині чи установі, в якій він служив громадянству.

Щоб виконати цей обов'язок треба знати адресу родини чи установи. Однак, дуже рідко трапляється, що у повідомленні в пресі подається такі адреси. Внаслідок цього часто стає неможливим вислати ґратуляційного чи кондоленційного листа. Було б побажаним ввести звичай подавати такі адреси під текстом оголошень чи клепсидр, виразно інформуючи, що вислови радости чи співчуття слід спрямовувати на подану адресу. Такий звичай заощадить багато клопоту в розшукуванні адрес і збільшить ефективність такого роду оголошень.

Наша преса ввела вже не один добрий звичай у наше особисте й громадське життя. Варто, щоб вона звернула увагу й на цю потребу.

Ярослав Падох

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Леся Лисак

ВОНИ ТЕЖ ЇЇ ЛЮБЛЯТЬ

Прошу не вважати цього за персональну розповідь тому лише, що ці рядки є наслідком спостережень, є думками однієї тільки людини. Напевно багатьом із нас приходили такі самі думки, тільки не було часу й змоги їх висловити.

Идеться про одну з дуже важливих для нас усіх і дуже наболілу справу — справу нашої молоді. Ми дуже стурбовані цією проблемою, часто маємо сумніви, часом зневірюємось. Але й тут — як, зрештою, в усіх життьових справах — є дві сторінки медалі. Хочете побачити цю, - ясну, підбадьорюючу сторінку, від якої вам стане легше на серці?

Отже — уявіть собі, що до вас звернулися з проханням підготувати з трьома молодими панночками — студентками університету — деклямацію на святочний концерт. Щось ніби монтаж, виконуваний групою.

Ви радо погоджуєтеся — бо як же не допомогти добрій справі, та ще й такій. Проте, у вас, на дні душі, зроджується питання: як донести до цих молодих сердець, до цих дівчат, що ніколи не бачили України, провідну думку вибраних вами поезій? А провідна думка полягає у великій, всеобіймаючій любові до рідного, у непохитній вірі в ясне майбутнє вашої нації... Бо любови не можна навчити — любов треба відчути...

На ваше щастя, всі три панночки, що приходять до вас на першу пробу, говорять поправною українською мовою. Це — заслуга їхніх батьків і української школи, де вони вчилися.

При першій зустрічі з вами вони трішки насторожені. Відома ж річ: хіба старші, що виросли „там", можуть зрозуміти нас, молодих? Так, про це ви знаєте, але вас це зовсім не бентежить.

Ви читаєте їм текст вибраних поезій. Вкладаєте в це читання всі почуття, всю душу, бо як же ж легко можна порозумітися з молоддю, як не душею до душі? Прочитавши, ви дивитеся пильно на три гарні личка і питаєте: „Ну, що ви думаєте про ці вірші?"

Найвідважніша з них забирає голос в імені решти: „Нам сподобалося. Головне те, що нарешті будемо деклямувати щось бадьоре, а не вічно „плакати".

Перша перемога — за вами. Ви раді, що вдалося підібрати саме такий, а не інакший, текст деклямації. Підбадьорені цим, кажете: „Провідною думкою цих поезій є змагання народу до волі й тверда віра, що цю волю ми колись таки здобудемо. Ми — значить ви, молоді".

Всі три притакують головами. Друге з черги дівчатко забирає голос: „В університеті ми не раз мусимо пояснювати нашим американським товаришам, хто такі українці й до чого змагають. Знаєте, багато з них нічого про Україну не знають. Вони все ще думають, що ми — „рашен". А ми їм кажемо, що „рашен—це азіяти, а ми, українці — европейці. І що в нас висока культура, з якої ми горді".

Перебиває третя: „Ви не повірите, скільки між тими студентами є таких, які вірять, що комунізм — це не така вже зла річ. А ми їм розказуємо про голод на Україні в 1933 році. Вони вірити не хочуть, що таке було".

Вони вже розговорилися, і вже не думають про вас, як про „старшу", що їх не розуміє. Вони хочуть вам багато - багато розказати про діяльність Студентської Громади. Одна по одній хоче сказати щось цікаве. „А знаєте — на запрошення Української Студентської Громади приїде з доповіддю до нашого університету проф. Д. Ми запросили його, щоб американські студенти побачили й почули нашого визначного науковця. Він теж буде роз'яснювати про Україну".

І тоді до вас сердечно: „Ви, хоч не студентка, теж прийдіть. Ми вас запрошуємо".

Від цього вам стає дуже приємно і, щоб не видатись їм сентиментальною, ви тільки дякуєте. Ви пояснюєте деякі слова поезії, яких вони, на вашу думку, не розуміють. От хоч би „стати на прю". Опісля пропонуєте їм читати. Спочатку вони „шванкують" наголоси, і ще не мають певности, не мають відчуття. Але вас це не турбує. Ви знаєте, що ці молоді дівчата, які пояснюють чужинцям, що таке Україна — зуміють таки донести провідну думку поезій.

На останній пробі вас ще раз огортає зворушення, глибше за перше. Ви слухаєте їх рецитацію і відчуваєте, що вони вкладають у зміст всю свою душу.

Ось ця дівчина говорить про радість з приводу воскресіння України, про радість поворотців - еміґрантів, про радість таку велику, що від неї на вулицях Києва „вітальні каштани палають мільйонами свіч". У неї заломлюється голос, вона дивиться в далечінь так, ніби бачить цю прекрасну подію.

Або ця, що каже: „Я чую, як прапор Петлюри в серцях легіонів шумить"... З яким глибоким переконанням вона це каже! Вона вірить — вірить, чуєте! І всі вони разом, в захопленні, відчитують кінцеві рядки про те, як

засіяє пракиївське
сяєво Софії
на нової держави —
новий маєстат!

* *

Ніхто не буде узагальнювати цього епізоду і твердити, що так буває завжди. Знаємо, що не раз буває інакше, буває прикро... Але такий епізод був — і він додав вам віри, що не є так зле, як часами думається. І що таких, як оці три студентки, напевно є куди більше. Навіть ті, що залюбки, для „вигоди", перекидаються англійськими фразами — навіть ті зуміють переконувати американських колеґ, що ми — не „рашен", що ми прагнемо своєї держави.

ЛУКА ЛУЦІВ

ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІЯЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(20)

У цій його бібліотеці були твори Шіллера, Кльопштока, Шекспіра (по-німецьки), Авербаха, Діккенса, Гайне, Жан Поля, Гете, Віктора Гюго (по-німецьки) та інших авторів. Гомер, Софокл і Таціт, читані в гімназії, справили на Франка сильне враження, а так само і Біблія, котру читав він почасти в старослов'янській, а почасти в польській мовах. Дещо з тих авторів почав він перекладати (І, А, 165). З українських авторів читав Франко твори Шевченка, Куліша, Руданського, Стороженка, Марка Вовчка та Панаса Мирного. Особливо подобалися йому твори Шевченка, Вовчка і Мирного.

Франко діставав книжки також від шкільних товаришів за допомогу їм в науці, головним чином за писання шкільних задач, які він писав по декілька на ту саму тему, і вчитель не міг пізнати, що це праця одного автора. Купував книжки і за скромні гроші, зароблені лекціями та заощаджені на їжі та одежі.

Оця Франкова бібліотека звела його з людиною, яка стала „гірчичним зерном", що „повинно рости далі і мати вплив на напрям нашого думання", як про це пише Франко в оповіданні „Гірчичне зерно" в 1903 році.

Мешкання І. Франка з його бібліотекою стало центром для гурту учнів, які сходилися там на дискусії. З Франком мешкали разом кілька учнів.

В оповіданні „Гірчичне зерно" Франко пригадує: „Однієї суботи по обіді (в суботу по полудні в нас не було школи) приходить до мене один товариш і каже:

— Старий Лімбах хоче бачитися з тобою.

— Де ж він?

— А ось на вулиці.

Я взяв шапку і вийшов. По вулиці перед моєю квартирою ходив середнього росту чоловік з сивим, коротко обстриженим волоссям на голові (шапку він зняв і обтирав собі піт з чола), в сірім старенькім сурдуті і зовсім не авантажних штанах, у полатаних черевиках. Його можна було приймити за якогось мандрівного ремісника, або так просто за волоцюгу. Лице старого ... виявляло сліди більшого духового життя, ніж звичайно стрічається в людей тої верстви" (II, 197-198).

Ми згадуємо ширше про „старого Лімбаха" (бо ще був його син, шкільний товариш Франка) тому, що це була єдина людина в Дрогобичі поза вчителями гімназії, яка мала вплив на Франка і яка йому імпонувала своїм безапеляційним осудом літературних творів. Цій оцінці деколи не мав відваги Франко рішуче протиставитися.

Лімбахові попали під руки деякі українські книжки, і він з легковаженням відізвався про них. На це Франко відповів, що „чужі речі цікаво знати, але свої пізнати — це обов'язок!"

Лімбах не знав також польської літератури і недоцінював її. Він признав слушність Франкові, коли той сказав, що не можна викидати з бібліотеки все те, чого не розумієш, бо тоді „ми не мали б Гомера, Софокла ані Таціта".

„Оживився старий аж тоді, — пише Франко, — коли ми дійшли до німецької полички. Німецька мова була одинока, на якій він читав залюбки; лише в німецьких перекладах він знав твори інших літератур" (II, 200).

Лімбах рекомендував Франкові читати спомини Бенвенута Челліні в перекладі Ґете, який хотів навчитися на цьому творі, як писати спогади, але, на думку Лімбаха, він „полишився куди позаду свого взірця. Його "Wahrheit und Dichtung" многословна, претенсіональна і нудна, це найтяжчий гріх для споминів" (200).

Лімбах захоплювався Діккенсом і, коли довідався, що Франко не чув про такого письменника, назвав його дурнем. „Не знаєте найліпшого, — сказав. — Хто не знає Діккенса, той властиво не знає нічого з літератури, не має смаку, не має очей. Ходіть до мене, я вам позичу „Пікквіка". Мусите то прочитати, а потім можете говорити. З людьми, що не читали „Пікквіка", я не маю охоти говорити про літературу" (ст. 202).

(Далі буде)

Трой, Н. Й.

ШЕВЧЕНКІВСЬКІ РОКОВИНИ

Старанням УККА і обидвох парафій, — православної і католицької, 20-го березня відбувся концерт в поклоні Тарасові Шевченкові при участі великого числа тройських громадян.

Радістю наповняється серце нас, старих еміґрантів, коли дивимося, як молоде покоління з запалом береться до праці на всенародній ниві. Дивлячись, з якою умілістю наша молодь, роджена в Америці, виконує свої повинності відносно многострадальної нашої Батьківщини — України: тішимося, бо „наша слава не вмре не загине!"

Концерт відкрив протоєрей о. Мирон Пахолок. Він роджений в Америці, але прекрасно володіє українською літературною мовою. Своїм словом вказав на велику вартість культу Тараса Шевченка.

Реферат по-англійськи виголосила пані Алла Герець, людина високої освіти, повністю ознайомлена з життям і великими багатствами, які Шевченко оставив в спадщині своїй Україні!

Також змістовний реферат виголосив п. Євген Наболотний, який стоїть на чолі проводу організаційних груп, які посвятились праці в різних галузях для загального добра свого народу.

Мішаний хор православної парафії під керуванням п. Петра Стрижовця виконав „Заповіт", „Реве та стогне Дніпр широкий", „Думи мої, думи" і „Учітеся, брати мої". П. Стрижовець обдарований милим голосом і є взірцевим дириґентом.

Шкільні діти обидвох парафій виголошували декламації з умілістю та чарували присутніх. Зі школи парафії св. отця Миколая, деклямували: Дарія і Галя Наболотні, Олена Коргун, Дмитрія Мудар. Всі посідають надзвичайний, декляматорський талан, специяльно Уляна Коргун. По-англійськи виголошували декламації Йосип Малицький, Еріка Ристич і Микола Базар.

Зі школи католицької парафіїописувалися своїми здібностями: Василь Боднар, Ірина Коцур, Оксана Коновальчук, Марійка Гарата, Ліза Гречаник. Тішилися матері своїми діточками.

Інсценізацію поеми „Кавказ" виконав Василь Боднар. Він також як і його швагри, — Євген Наболотний і Михайло Коргун, — бере активну участь у всіх імпрезах, з яких прихід призначений на найважніші потреби нашого народу. Щира подяка належиться Михайлові Коргунові, голові концертового комітету, за намальовання величезного розміру картин: Шевченка над Дніпром і Прометея прикованого до скелі. П. Коргун обдарований Господом Богом різними талантами.

Панахиди за душу Шевченка відправлено в обидвох церквах. В православній церкві відправили: митрат о. Андрій Іванишин і протоєрей о. Мирон Пахолок. В католицькій церкві відправив о. Володимир Довгович. В обидвох церквах Отці виголосили відповідні проповіді, завзиваючи людей до численної участи в поважному святі.

Тішуся, що на старості літ дочекався тої радости, коли діти нашої Матері України, котрих заздрісна доля роз'єднала, нині об'єдналися, — об'єдналися і парафії, — православна і католицька, і брати з братами обнялися і розмавляють з собою теплими словами братньої любови.

Андрій Струк Посвирський.

Андрій Сеньківський став доктором дентистики

Філядельфія. — В четвер, 16-го червня відбулись у Дентистичній Школі Університету Темпел у Філядельфії ґрадуаційні врочистості, під час яких титул доктора дентистичних наук отримав українець Андрій Михайло Сеньківський. Молодий наш дентист народжений в час другої світової війни, в 1939 році, і всю свою освіту отримав поза межами рідної України. В 1962 р. закінчив він з повним успіхом студії біології у Ля Саль Коледжі у Філядельфії із ступенем бакалавра. Після того відбув чотирорічні по-ґрадуаційні студії дентистики в університеті Темпел у Філядельфії. Д-р Андрій Сеньківський є членом Дельта Сіґма Дельта Фратерніті, Американського Дентистичного Товариства, як також Українського Лікарського Товариства. Тепер д-р Андрій Сеньківський виїжджає в ранзі капітана медичної служби американського летунства до Вашингтону. Перед двома місяцями д-р Андрій



Д-р Андрій Сеньківський

Сеньківський одружився із панною Марійкою Сташко. Він є сином відомого лікаря д-ра Теодозія й пані Ірини з Чайківських Сеньківських. Вони є членами УНС у 430 Відділі. Бажаємо д-рові Андрієві Михайлові Сеньківському багато щастя в його професійному і подружньому житті.

ЮВІЛЕЙНІ СВЯТКУВАННЯ В ЕДМОНТОНІ

Едмонтон. — З нагоди 75-их роковин першого поселення українських поселенців в Канаді Комітет Українців Канади Відділ в Едмонтоні влаштовує в неділю, 17-го липня в Елк Айленд Парку великі святкування, в яких візьмуть участь Прем'єр Канади Лестер Б. Пірсон, Владики обох Українських Церков, представники провінційного уряду, посли, сенатори, піонери. Програма святкувань охоплює: спільну молитву наших Владик в намiренні Українських Канадців в Алберті, покладення вінка перед пам'ятником піонерам достойним Лестером Пірсоном, дефіляду молодечих організацій Пласту, СУМ-у, СУМК-у і УКЮ, офіційну частину з привітами і промовою дост. Лестера Пірсона та концертову частину з виступами хорів і танцювальних груп.

З НАШИХ БУДНІВ

ЩЕБЕТУНИ

Багато гарних та похвальних слів було сказано і написано про 100-доляровий бенкет на честь Його Блаженства Кардинала Йосифа в Ню Йорку. Дякуючи ввічливості українського купецтва Метрополії, під головством друга Ярослава Пастушенка, і я мав змогу взяти участь в цьому небуденному святі та пережити декілька незабутніх для мене хвилин.

В цьому місці хочеться згадати теплим словом іншого приятеля, д-ра Володимира Баранецького, що був одним із тостмайстрів під час бенкету. Це визначний наш економіст і велика „акула" з Волл-стріту, що з рамени Світового Банку Морґана уділяє позички південноамериканським країнам, а при тому пробує їх освідомляти. Здається, це трапилося в Чіле, де один дипломат перестерігав другого: „Коли зустрінеш сеньйора Баранецького, не забудься, не дай Господи, та не спитай, чи він русский, бо не дістанеш позички!"

Перед бенкетом доктор Баранецький, людина все ж таки модерна, думаюча реальними катеґоріями, полинув чомусь думками в світ старовинного Риму і розказав ось таку притчу:

— Це діялося в часах Нерона, — сказав, — під час переслідування християн. До Колізею пригнали партію мучеників, що були призначені левам на кривавий пир. Ось наближається одна з диких бестій до якогось старичка, щоб його роздерти, а дідусь безстрашно обіймає лева за шию і шепче йому щось на вухо. Колізей завмер, занімів ... Усі з запертим віддихом очікували, що буде ... І що ви подумали б? Лев похнюпився, звісив голову і відійшов геть, втративши всяку лють і апетит ...

Після кривавого видовища, зацікавлений Нерон казав покликати дідуся і промовив до нього такими словами:

— Діду, я подарую тобі життя, тільки признайся, що ти шептав левові на вухо?

— Я перестеріг його, — сказав дідусь, — щоб не дуже радів бенкетом, бо після нього зачнуться промови ...

„Сапієнті сат", — як говорили античні римляни. Звичайно, цією приговіркою пан тостмайстер делікатно апелював до промовців, щоб мали совість і не мучили достойного зібрання задовгими промовами ...

Хотілось би, щоб цю його притчу взяли собі до серця також і всі старости та тостмайстри на весільних бенкетах, так на Союзівці, як і в Гантері та по народних домах. Бо інколи, на жаль, трапляється, що виступи таких щебетунів перемінюють весільну аферу в жалобну. Як стане собі пан староста коло мікрофона, як стане розповідати сторії та читати поуки князя Мономаха дітям, то й тільки глянь, як уже барвінок в'яне на весільному столі, на короваю опали з туги крильця голубам, а молода пара втрачає всякий апетит до поцілунків ...

Отож зі страхом Божим їду сьогодні на Союзівку, тим більше, що весілля, на котре вибираюся, буде філядельфійське, а Місто Братньої Любови знане з промовців довшої дистанції. Потішаю себе хоч тим, що старший боярин походить з Пассейку: хочеться вірити, що колеґа Славко Гадуняк, активний прихильник „Тризуба" і „Єнків", застосує в промовах і привітах спортові темпи! Ось так пані Зеневич, бувша господиня на Союзівці, вінчанням своєї красної доні закінчить такий багатий цього року весільний сезон на цій оселі УНСоюзу ... Прощайте, весілля — вітайте вакації!

Ікср.

Пассейк, Н. Дж.

ПРИМІР ГІДНИЙ НАСЛІДУВАТИ

14 травня місцевий 70 Відділ Союзу Українок Америки (50 членів) під головуванням п. Катерини Булі влаштував вечерниці, дохід з яких в сумі $200 призначив на Укр. Кат. Університет у Римі. Сума це невелика, але коли візьмемо до уваги десятки наших організацій зі сотками їх відділів то побачимо, що цею дорогою, легко можна зібрати сотню тисяч долярів.

Всім нам відомо, що справа будови Укр. Кат. Університету в Римі, за почином нашого духового Велетня, Їх Блаженства Верховного Архиєпископа Кардинала Йосифа є першою з усіх і дуже на часі. Тому ми повинні, при всяких оказіях і різними способами доложити всіх старань, щоб матеріяльно це діло піддержати. Укр. Кат. Університет буде не тільки релігійною і науковою інституцією у вільному світі, але рівночасно і могутнім бастіоном української правди. Там концентрується український науковий світ, який своїми творами буде давати світові правду про нашу минувщину і вільним — могутнім словом голосити змагання до кращого завтра. Ми щасливі і повинні бути гордими, що якраз нам, нашій ґенерації, припала нагода і честь помагати творити таке велике діло, як будова Української Алма Матер у вільному світі. Від нас вимагає того наш поневолений нарід і грядучі покоління. На нас дивиться весь вільний світ. Україна в діяспорі мусить здати іспит своєї свідомости. Тому доложім усіх зусиль та матеріяльно і морально піддержім це велике діло — доможім збудувати святиню науки, що буде стояти на сторожі нашої правди.

Н. В.

ПАПА ПАВЛО VI ПРИЙНЯВ на приватній авдієнції д-ра Абрагама Герсберґа з Мехіко Сиґі, президента Об'єднання рабінів у Південній Америці та віце-президента такого Об'єднання на ЗДА й Канаду. Рабін Герсберґ пред'явив Папі проєкт конференції лідерів всіх великих Церков в справі їхнього зближення. Папа — твердить преса — виявив велике зацікавлення тим проєктом.

СОРВЕЄР 1 СТВЕРДИВ, що поверхня Місяця є досить тверда, і космічний корабель зможе безпечно осісти на Місяці, щоб два астронавти могли досліджувати цю плянету. Сорвеєр прислав на Землю 10,338 світлин із поверхні Місяця. Він був контрольований із Землі впродовж 12 днів, 9-ох годин і 22-ох мінут більше як 100,000 разів за допомогою радія. Сорвеєр „спить", бо на Місяці аж до 29-го червня є ніч, яка триває 14 днів. Внаслідок цього там температура впала до 253-ох ступнів нижче зера. Коли Сорвеєр перебуде цю льодову температуру, то як скінчиться ніч, він зможе продовжувати фотографувати Місяць.

✠

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що в четвер, 23-го червня 1966 року упокоївся в Бозі в Торонто, Канада, по короткій недузі наш Найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ, БРАТ І ВУЙКО

бл. п.

ДМИТРО КОМАРНИЦЬКИЙ

на 82-му році життя.

ПОХОРОН — в суботу, 25-го червня 1966 р. о год. 9-ій ранку з похоронного заведення Кардинал в Торонто до церкви, а опісля на цвинтар.

В глибокому смутку:

ДРУЖИНА, ДІТИ, ВНУКИ
БРАТ І РІДНЯ

✠

Ділимося сумною вісткою з Рідними і Знайомими, що в четвер, 23-го червня 1966 р. відійшов від нас у Вічність в Hollywood, Fla., наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ

бл. п.

ІВАН МЕЛЬНИЧУК

проживши 71 літ.

Тіло Покійного буде в похор. заведенні Beecher, Brewster, N.Y. (відкрите в год. 3-5 і 7-9), де вечером відправиться ПАРАСТАС.

ПОХОРОН в понеділок, 27-го червня 1966 р. з пох. заведення до Української Православної Церкви св. Михаїла, при 237 Maple Ave., Uniondall, Hempstead, L.I., о год. 11-ій, відтак на цвинтар Greenfield, 650 Nassau Rd., Hempstead, L.I.

Горем прибиті:

ПЕРЛЬ — дружина
АНДРІЙ — син
ЕЛЕОНОРА ГАРЕЛЬ — дочка
і 9 внуків

✠

Ділюся боляче сумною вісткою зРіднею і Знайомими, що дня 21-го червня 1966 р. в Шикаґо, Ілл., відійшов у Вічність на 70-му році життя, мій Найдорожчий МУЖ

бл. п.

ЮЛІЯН ДУБИЦЬКИЙ

бувший учасник Визвольних Змагань і бувший учитель на Західніх Землях України.

Панахида — 23-го червня 1966 р. в похоронному заведенні Музики о год. 7:30 веч.

Похорон в п'ятницю, 24-го червня 1966 р. о год. 11:30 ранку з Катедри св. о. Миколая на цвинтар св. о. Миколая.

Горем прибита —
дружина — ЮЛІЯ

Замість квітів на свіжу могилу

св. п. о. ПЕТРА СМИКА

нашого Дорогого Вуйка складаємо 50.00 долярів на Український Католицький Університет у Римі.

Петро і Богдана СТЕЦЮК

Праця
HELP WANTED MALE

МАШИНІСТИ
1-шо і 2-го кляси до оперування різнородними машинами. Setting up and wodking to close tolerances from blue prints. Also wanted quality control inspectors.
PENCO HYDRAULICS
Port Newark, N.J. 201 624-8771

GRINDERS
ALL TYPES
Centerless or Centered Type Work. Experienced. Plenty of overtime. Permanent. Finest working conditions. Unusual opportunity for good men.
NEW ROCHELLE PRECISION GRINDING CORP.
162 East Main Street
New Rochelle, N.Y.
(914) NE 2-7200

AUTO MECHANICS
Very busy dealership is in need of a top quality, all-around mechanic, GM experience preferred; very good pay, piece work; we also need a man to do new car warranty work; steady employment, 5 days week, many benefits. Contact Carl Andersen.
HOFFMAN CHEVROLET
425 Bloomfield Avenue
Bloomfield, N.J. 201 748-8200

MACHINISTS
Lathe Hands. Milling Hands. 1st Class up to $3.50 per Hour. Full benefits. 50 hours week.
Allied Scarsdale Division
253 W. Merrick Road, Valley Stream
1½ miles N.Y. City Line
Air conditioned shop.
516 LO 1-9333

AUTO BODY PAINTER
Висока платня, приємні умовини праці.
Телефонувати:
516 333-4000

AUTO BODY METALMAN
Висока платня для досвідченого чоловіка. Приємні умовини праці.
516 333-4000

CAR WAXER and POLISHER
Good Salary — High Commissions and Bonus
Prestige Northern N.J. Location with opportunity to participate on ownership basic for right man. For interview
Mr. M. Frost 377-7188

AUTO POLISHER
Досвід в праці при нових автах.
JOHNNIES RAMBLER
878 Bloomfield Avenue
W. Coldwell, N.J.

DRAFTSMAN
Experienced on Supermarket fixtures. And Store Layout. Salary open. Nice working conditions. Excellent opportunity for right man.
Call all week.
LU 3-8100

ДОСВІДЧЕНІ
ПОМІЧНИКИ СТОЛЯРІВ
Добра платня, постійна праця. Приємні умовини.
KEN MAR WOODWORKING CO.
245 East 40th St. N.Y.C.
212 NU 2-1132

Праця
HELP WANTED MALE

MACHINE SHOP
50 годин + денна і нічна шифти.
MILLING "A"
LATHE "A"
CHUCKER "A"
SCREW MACHINE
Платні свята і вакації. Платні шпиталь і операції.
LND, INC.
Call: Mr. Carl Brucker
(516) 678-6232
Island Park, L.I.

ПЕКАР СОЛОДКОГО ПЕЧИВА
Побажаний молодий чоловік з деяким досвідом пекарства, як пекар солодощів. Юнійні бенефіти.
WEBER'S BAKERY
52 West Fordham Road
FO 5-9897

MACHINISTS
5 to 10 years experience in precision machining and assembly.
MACHINISTS HELPER
Up to 2 years experience desired. Technical or high school machine shop training acceptable. Also wanted Designer Draftsmen, Electronic Test Technician. Positions include all company paid benefits. Interesting work on commercial and military projects. Call ED 3-6960 or apply in person
General Applied Science Laboratories, Inc.
Merrick & Stewart Aves.
Westbury, L.I., N.Y.
An equal opportunity employer

SHOEMAN — We have (9) high grade children's shoe stores and we are expanding. The following positions are available: 1. **Manager-trainess.** 2. **Asst. managers and salesmen.** This is the opportunity you have been waiting for. Contact Mr. van der Vliet at Daniels Bootery, Ellswarth Dr. & Fenton St., Silver Spring, Md. 301-585-5746

ARTIST
RETAIL LAY-OUT
Man wanted to do interesting diversified retail lay-outs in large advertising department for one of the Easts' fastest growing Discount Dept. Store Chains; excellent opportunity for man with a desire for advancement. Salary commensurate with experience and ability.
Call or write,
Mr. William Gifford
at 773-5655
TWO GUYS
174 Passaic st. Garfield, N.J.

ADVERTISING
(MECHANICALS)
Man wanted to do interesting and diversified board work in large advertising dept. of retail discount dept. store chains; 1 to 2 yrs. experience preferred but not necessary.
Call Mr. Gifford at 773-2605
TWO GUYS
174 Passaic st. Garfield, N.J.

WAREHOUSE GUARDS
Full time, no experience necessary, will train; good opportunity for advancement with large department store chain; excellent working conditions and company benefits; apply to Mr. McFadden, warehouse No. 3.
TWO GUYS—BLDG. 3
Rt. 10 at Murray Rd.
East Hanover,

Праця
HELP WANTED MALE

COOK and BAKER WANTED
Excellent working conditions. Vacation and insurance plan. Apply in person to Executive Chief
PAUL SWEMBECK
Colonial at Lynnfield
Route 128, Lynnfield, Mass.

MECHANIC WANTED
50-50 Shop
Good guarantee, Blue Cross, Blue Shield, two-week vacation after 1 year of employment. No Saturdays. See Service Manager Ronald Wilson.
GILLESPIE FORD SALES
Rte. 139, 700 Plain St.
Marshfield, Mass.

MATERIAL HANDLERS
1st & 2nd shifts. All benefits, air conditioned plant. Good starting rate. Apply
Mr. Van Der Clock
General Hose & Coupling Co.
Sherwood Lane, Coldwell, N.J.
201 228-0500

AUTO SERVICE DEPT.
TWO GUYS
The following positions now open in new department:
MANAGERS
ASSISTANT MANAGERS
SALESMEN
FRONT END MECHANICS
INSTALLERS (for)
Brakes, Mufflers, Seat Covers, Etc.
UPHOLSTERY TRIMMERS
Excellent working conditions and company fringe benefits. Good starting salary. Call — 887-7400, ext. 382 for appt.

WAREHOUSE SUPERVISORS
We require several seasoned warehouse operating men for our public warehouse in Carlstadt, N.J. Day and night work is available. This is permanent work with excellent future.
Call 201-472-1100 or write
P.D. Box 1012 – Clifton, N.J.

MAINTENANCE FOREMAN
Ability & exp. with production line mechanical problems. Textile machinery exp. helpfull but not necessary. Able to supervise machine shop personnel & direct machine fabrication & erection with some knowledge of control. N. E. plant. **Crown Products, 2121 Wheatsheaf Lane, Phila. Pa. PI 4-4452.**

WANTED
- WEAVERS
- LOOM FIXERS
- WARP TYERS

Good working conditions.
Steady position.
Apply
W. S. LIBBEY CO.
1 Mill Street
Lewiston, Maine

MACHINIST OPPORTUNITY
Milling Machine Operator. 100 year old firm expending. New division. Excellent growth. Potential for experienced position. Vacations. Holidays. Benefits. Etc. **Continental Models, No. 1 Dupont Street, Planview, L.I. Expressway Exit 45. Opposite Holiday Inn. Salary open.**
516 WE 5-2800

POWERPRESS BRAKE OPERATORS
and Set up man. Must have knowledge of blue prints. Good pay. Steady. Excellent. Benefits.
Call all week —
HENRY SPENS & COMPANY
1995 Pitkin Avenue
Brooklyn, N.Y.

MECHANICAL-ASSEMBLERS
Знання — знаряддя — set ups. Відчитування з „блю прінту". Якщо потрібно навчимо. Щедрі компанійні бенефіти. Приємні умовини праці. Досконала нагода. Телеф. цілий тиждень.
ROLOR CORP.
155 Michael Drive, Syosset, L.I.

HELP WANTED FEMALE

REGISTERED NURSE
FOR SUPERVISORY POSITION
7 a.m. to 3 p.m.
Salary: $2.57 to $2.97 plus Attractive Benefits
REGISTERED NURSES
Full Time and Part Time — 3 to 11 p.m. Shift
Salary: $2.44 to $2.78 plus Attractive Benefits
Apply in Person Between 8 a.m. and 3 p.m. or Call
617-374-7511
GLEN MEMORIAL HOSPITAL (CHRONIC)
61 Brown Street, Haverhill, Massachusetts

Праця
MALE & FEMALE

MEN & WOMEN
Gain a personal satisfaction from working with Mentally Retarded individuals from 2 weeks to 90 yrs of age. Educational program for new employees during day time on duty hours. Assignment to day evenings or night shift, after completion Insurance, Holiday and Sick Leave, Vacation & Retirement benefits. Reference verified prior to employment. Salary $73.20 per 40 hr. Interviews: Monday through Friday 1 P.M. to 2 P.M. Belchertown State School, Belchertown, Mass. 413 323-6311

РІЗНЕ

Cafe Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
Власник: Helmut Vollmer
Щоденно КОНЦЕРТ
від год. 4:00
Найліпша кн. Кухня. Ланчі. Обіди
Знамените печиво власної пекарні.
Прошу зголошуватись в справі паркування.

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецькі спеціяльності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
• КОВБАСИ • ШИНКИ •
6 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 6

In NEW YORK:	1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	— TR 9-3047
In RIDGEWOOD:	56-54 Myrtle Avenue	— AS 4-3210
In ASTORIA:	28-28 Steinway Street	— IV 3-5540
In HEMPSTEAD:	310 Front Street	— VA 1-7068
In FLUSHING:	41-06 Main Street	— HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS:	82-10 37th Avenue	— DE 5-1154

МИТРОФАН БІДНОВ
(1885-1962)
ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

В цьому році минає 20 літ, як автор цих рядків в українськім таборі в Бамбергу в Німеччині збірав підписи на протесті проти нищення Української Католицької Церкви в Галичині й арешту її Ієрархії. В останній лавці кляси, де ми збирались на лекції англ. мови, сиділа людина у витертій маринарці. І ось вона нараз звернулась до мене і сказала: „Дайте, і я підпишу!" Я радо подав протестаційний листок і побачив, людина у витертій маринарці поклала підпис: Митрофан Біднов. Я зі здивуванням запитався: „Скажіть, яке ваше відношення до проф. Варшавського університету — Василя Біднова?" — Це ж мій рідний брат, — впала лаконічна відповідь.

З тієї хвилини між мною і Митрофаном Бідновим настали сердечні відносини.

І ось у минулому році припадково я довідався, що тієї благородної людини немає вже в живих. Минуло 4 роки від його смерти — помер 13-го березня 1962 р.

Митрофан Біднов народився в червні 1885 року в селі Широкому на Херсонщині, в родині селянина. Мав він сестер та братів, між ними був згаданий професор Василь Біднов, історик Української Прав. Церкви. Народню школу покінчив Митрофан у рідному селі, вчився в сільсько-господарській школі, яку закінчив із званням — аґронома. Та це його не задоволяло й він приготовився та здав екзамен на вчителя народної школи. Тоді він одружився. Учителював у сусідньому селі. Із вибухом війни брат Василь став підготовляти покійного до священичого стану, але він не хотів прийняти сану священика iзза браку голосу. Який то буде з мене священик, як я не вмію співати — казав.

В 1914 році був мобілізований і закінчив військову школу у ранзі прапорщика. Його вислали на фронт. На фронті до 1917 р. до революції, і дослужився ранґи капітана.

По війні вернувся в село Сухачівка Катеринославського району, де учителював. В тих буревійних часах тільки чудом урятувався від розстрілу махнівців. Брат його проф. Василь жив у Катеринославі і з яким покійний був у постійних зв'язках. Проф. Василь Біднов пішов на еміграцію, а покійний залишився, щоб у важких обставинах працювати для України.

Та московські окупанти його переслідували і в 30-тих роках його заарештовано й запроторено в Сибір, з якого вернувся перед другою світовою війною.

На еміграції в Німеччині працював у фабриці Стафельштайні (Баварія). Покійний пішки прийшов до українського табору в Бамбергу. Він цікавився гром. і політ. життям. Працював у таб. кооперативі. Живо цікавився і церковним життям. Це саме робив і в Байройті, куди перенесено табір в 1947 р. Коли в 1951 р. зліквідовано табір Митрофан Біднов, маючи 65 років життя, не мав виглядів на еміграцію і перейшов на нім. економіку. Та знайшовся приятель, о. проф. Кость Даниленко - Данилевський, і допоміг йому переїхати в Америку. Працював понад 6 літ у Вейні в Пенсильвенії, де з $66 на місяць пішов на пенсію.

Жив дуже скромно; виписував багато газет та журналів, при цьому щедро жертвував на різні організації. Жив, як пенсіонер у Честер, Па., де помер 13-го березня 1962 р. і де похований.

Хай ці рядки будуть заразом і пригадкою про його брата проф. Василя Біднова. Вічна хай буде пам'ять обидвом вірним синам України, з яких один спочиває у Варшаві на правосл. цвинтарі на Волі, а другий на землі Вашинґтона.

Петро Ямняк

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 26-го ЧЕРВНЯ 1966 р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Звичайні місячні збори 455-го Відд. ім. Лесі Українки о год. 2-ій по полудні в УНДомі, 140 2nd Ave., N.Y.C. Проситься чл. взяти участь. — Управа.

Праця
HELP WANTED FEMALE

HOME WORKERS
Experienced Fancy Stitchers on shoe uppers. Work in the comfort of your own home. We provide machine. Apply
ARTISAN SPECIALTY CO., INC.
Lafayette Industrial Park
(across from Iafolla's)
Portsmouth, N.H. 603 436-0022

LICENSED PRACTICAL NURSES
—2:45-11:15 shift. Salary $85.90 per 40 hours, School for Mentally Retarded. Insurance, Holiday, Sick Leave, Vacation, Retirement Benefits. References verified prior to employment. Must be currently licensed in Commonwealth. Interviews: Monday through Friday 1:00-2:00 P.M., **Belchertown State School, Belchertown, Mass.**
Tel.: 323-6311

ДО РУЧНОГО ШИТТЯ
при мужеських жакетах. Секційна праця на штуки.
DELL CLOTHING CO.
692 Broadway (4th St.)
Тел. Mr. D'eletto
OR-7-3380

КУХАРКА-ГОСПОДИНЯ
Побажана европейська кухарка. Досвід й останні рекомендації. Спання на місці. Гарна "air cond." кімната і лазничка, добра платня. Телеф. цілий тиждень.
861-7114

СПОРТ

„ТРИЗУБ" НЕ ПРИБУВ НА ЗУСТРІЧ В НЮАРКУ

„Ч. Січ" — Збірна Стейту Ню Джерзі 3:3

Нюарк, 19-го червня. — Мистецькі змагання „Тризуб" — „Ч. Січ", що їх визначив минулої середи секретар АФЛіґи, знов не відбулися. На цю зустріч не прибула дружина „Тризуба", розчаровуючи дружину господарів, понад 1,000 глядачів та суддю Ді Сальваторе. Замість приїзду чемпіона ЗДА дочекалися вони короткого повідомлення з міста „братньої любови" від секретаря АФЛіґи, що „Тризуб" не приїде. Серед глядачів, які вернулися розчаровані домів, були симпатики футболу з дальших міст та ряд спортових кореспондентів американських газет Нюарку й околиці.

Про визначення цих мистецьких змагань повідомив телеграфічно Управи обох клюбів секретар АФЛіґи минулого тижня у середу коло 11-ої год. вечором. В неділю рано о год. 11:45 цей же секретар АФЛіґи потвердив своє рішення про змагання і рівночасно замовив головного та лінійних суддів. Секретар Дж. Альонсо одержав від „Тризуба" відмовну телеграму в неділю, о год. 12:35 і щойно тоді старався повідомити про її зміст Управу „Ч. Січі", якої члени вже були на грищі або в дорозі на грище. Про долю цих змагань, як і фінансові втрати господарів через їх відкликання, рішатиме Екзекутива АФЛіґи на засіданні вкінці цього тижня.

Замість відкликаних мистецьких змагань постаралася Управа „Ч. Січі" дати глядачам, які залишилися на стадіоні в числі 200 осіб, товариські змагання зі збірною стейту Ню Джерзі, що її змонтовано впродовж однієї години. Ці товариські змагання закінчилися нерішеним вислідом 3:3. Ворота для „Ч.Січі" здобули: Рада, Чижович і Сольчаник.

О. Твардовський

● **У Сайґоні, в Південному В'єтнамі**, засуджено перед американським військовим судом американського вояка Адама Вебера на рік в'язниці за відмову прийняти й носити кріс. Вебер заявив, що він готов служити у війську у Південному В'єтнамі, наприклад як санітет у фронтовій смузі, коби тільки не носив зброї.

Real Estate

МАЛИЙ РЕСОРТ
50 кімнат, частинно огріття, пол. на 70 чистих акрах. Озеро, басейн, велика стодола на посілості, надається ідеально на "Dude Ranch" або табір. Повний виряд, готове до провадження. $35,000. Телеф.:
KKE REALTY CORP.
Ellenville, New York
(914) 626-4141

Business Opportunity

Власник по 30 р. відходить на пенсію.
COUNTRY BAR & GRILL
з домом, приносить д. багато грошей, ґараж і газ. стація на акр. землі, 12 м. від Олбані при Roue 20. Цінить $29,000, ½ готівки.

МОТЕЛЬ
6 приміщень з велик. 2 род. домом на 4 акр., має 600 ft фронту при Rt 20, повне влаштування, 16 м. від Олбані, добре положення. $29,000.
HARRY HONIG, Nassau, N.Y.
REP. FILLISKIE REALTY

Вакації

Проведіть спокійно ваші вакації на РЕСОРТІ
„Вільхівка"
(біля оселі Укр. Роб. Союзу
М. Гунчак — власник
Замовляти кімнати **К. Е. Косановські** до 15-го червня, тел.: **201 371-6805 (Newark, N.J.)**, від 15 червня, тел. 914 594-0389 **("Vilchivka"), Glen Spey, N.Y.** (кликати Port Jervis, N.Y.)
E. & C. Kosanowsky, Vilchivka Resort, Glen Spey, N.Y.
На „Вільхівці" — соснові ліси, басейн до купання, добірний харч, кімнати з осібними лазничками, площа до відбиванки.

Real Estate

На продаж в Йонкерсі
2 РОДИННА ХАТА
нове парове огрівання, 11 кімнат, в д. добрім стані, близько укр. школи і церкви, добра комунікація. Ціна $17,500. Прошу тел. **YOnkers 8-4304** від 5 по пол. до 11 веч. у вікенди — цілий день.

CATSKILL MT. РЕСОРТ,
Засн. 30 р. тому, повне влаштування, спеціяльна ціна за $40,000. Власник мусить відійти на пенсію. 150 акр., великі можливості зросту, бл. Hunter Mt. Ski Bowl. Треба оглянути, щоб оцінити. **A. Feyerle, Twin Mountain House, Elka Park, NY**

WOODSIDE HOMES, Franklin Lake, New Jersey. Гарні ДОМИ, европ. стилю, кожний на 1 акр. парцелі. Мешканці можуть користати з ловлі пстругів, лодкування на 5 акр. озері. Близько до всього. Ціни від $40,000. Інформуватись в кожну пору. Будівничий при 133 **Pulis Ave., Franklin Lake, N.J. Тел.: 201 891-2759.** Говоримо по-українськи.

На продаж дім в Адірондак,
РЕСТОРАН і ТАВЕРНА
їдальня і комінок, клембек гайок, 10 акр. землі, 1,000 фт. фронту від дороги, мешкальна дільниця. Продаж з втратою $22,000, завдатку $17,000.
Тел.: BRoadalbin 5111 або New Jersey 382-2103

ХАТА
на продаж на дві родини.
5 — 3 кімнати.
T. PIDHIRSKYJ
130 — 19th Avenue
IRVINGTON, N.J. 07111

БЛИЗЬКО СОЮЗІВКИ
5 кімн. модер. дім, на більше як 2 акрах. Пов. пивниця, добра вода, дерева, повна ціна — $8,500. Тел.
KKE REALTY CORP.
Ellenville, N.Y.
(914) 626-4141

REAL ESTATE DISPLAY

ПРОДАЄТЕ чи КУПУЄТЕ?
ДОМИ - БИЗНЕСИ - ЛІТНИСЬКА - ПЛОЩІ - ФАРМИ
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Ave. – NEW YORK, N.Y. – Tel.: 477-6400
БЕРЕМО ДОМИ ПІД ЗАРЯД

30 ОЧИЩЕНИХ РІВНИХ АКРІВ
1100 ФУТІВ НА ТВЕРДІЙ ДОРОЗІ
Прекрасний гірський краєвид. Гарна річка. 5 кімнат — цілорічний дім, стодола, 5 миль до Союзівки.
$16,500. Вигідні сплати.
STROUT REALTY
Route 209 Accord, N.Y.
МАЄМО БАГАТО ІНШИХ.
Тел.: 914 626-7503

Увага! РОЧЕСТЕР, Н. Й. Увага!
Повідомляю Рочестер та околицю, що **являюсь співпрацівником Zaretsky, Realty Co.** Переводжу купно і **продаж**: готелі, мотелі, бари, ресторани, апартаментові доми, приватні мешканеві доми, фабричні будинки, фарми, льоти.
Уділяю всяких порад в справі купна і продажі. Обслуговую автом кожночасно для оглянення згаданих нерухомостей. Допомагаю в справі позички (морґеджу) на купно. Уділяю особисто позичок (морґеджу) або на давн-пеймент на дуже догідні сплати.
Телефонувати:
325-6352 — офіс або **GR 3-6252 — приватний**
GEORGE KUSIW
Бувший власитель ресторану "George"

Вакації — Vacations

МОРСЬКИЙ РЕСОРТ
Користайте з найбільш безпечних океанічних купелів на розкішнім літнім ресорті
У ВІЛЛІ „ЛІДІЯ"
(Д-р РОМАН і ЗУЗАННА САПОВИЧ)
— знайдете —
товариську атмосферу, гарні, вигідні кімнати з уживанням спільної кухні, апартаменти з приватними кухнями і лазничками. Низькі ціни, родинні знижки. Для дітей велике подвір'я до забави, близько моря.
По замовлення пишіть або телефонуйте до:
"LIDIA" APARTAMENTS and ROOMS
128 E. Crocus Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260
Tel.: Area Code 609 522-3348

ОСЬ ТУТ ВАША ЩАДНИЧА ФІЛІЯ!!!
БЕЗКОНКУРЕНЦІЙНО ВИСОКА ДИВІДЕНДА!
INSURED
US MAIL
A THRIFT INSTITUTION FOUNDED 1913
ЗДОБУЛА СОБІ ДОВІР'Я ТИСЯЧ ЩАДНИКІВ
TRIDENT SAVINGS
1935 W. 51st STREET
CHICAGO 9. ILL.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
Українська кераміка з Арки (гуцульська й взори вишивок) — ПРИКРАСА Вашої хати.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилає — НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Рівнож авта, холодільники, телевізори, машини до прання і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Неділі: 10-та р. до 3-тя по пол.

Черешні - вишні
(1966)
Від 25-го червня до 17-го липня ягідки дозрілі будемо збирати. Хто бажає їх мати, просимо приїжджати. Свіженькі добре їсти — і на зиму готувати!
ALEX MELNYCHENKO
FRUIT GROWER
Church Avenue
Germantown, N.Y. 12526
(on the Hudson)
Tel.: (518) 537-6567

Розшуки

РОЗШУКИ
Кравчук Йосиф із Стрия, Львівської области, пошукує свого брата
КРАВЧУКА ВОЛОДИМИРА
що як відомо, колись жив у Ню Йорку. Хто знає про нього або він сам, прошу писати на адресу:
William Trubycz
140 N. 9th Street
Brooklyn, N.Y. 11211

ПОШУКУЮ
ВАСИЛЯ ДАНІВ
Виїхав з Німеччини до Канади з лісорубами в 1949 р. Хто знав би про нього або він сам, прошу писати до:
Iwan Stasiuk
335 Park Avenue
Babylon, L.I., N.Y.

МАМА ПОШУКУЄ СИНА
ІВАНА МИРОН
Син Юлії і Павла Мирон, роджений в с. Пітричи, пош. Галич, пов. Станиславів. Хто про нього знав би, прошу писати на адресу:
Roman Fedorniak
2537 W. Walton St.
Chicago, Ill. 60622

До винайму

АПАРТАМЕНТ
ДО ВИНАЙМУ в Бруклині, біля Парку, 4 кімн., соняшні, просторі, на-пів підвал, за невеличку роботу за прибирання дому. Вік і сімейний стан — не грає ролі. Добре для пенсіонерів або новоприбулих.
Тел.: SO 8-9561 або 493-2281

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568